



Smithsonian  
*National Museum of Natural History*

MS 48 Collectanea upon the Codex Troano, terms  
of the Maya and other Central American languages

National Anthropological Archives  
Museum Support Center  
4210 Silver Hill Road  
Suitland 20746  
naa@si.edu  
<http://www.anthropology.si.edu/naa/>

## Table of Contents

Collection Overview .....	1
Administrative Information .....	1
Local Numbers.....	1
Scope and Contents.....	1
Names and Subjects .....	1

## Collection Overview

<b>Repository:</b>	National Anthropological Archives
<b>Title:</b>	MS 48 Collectanea upon the Codex Troano, terms of the Maya and other Central American languages
<b>Identifier:</b>	NAA.MS48
<b>Date:</b>	1879
<b>Extent:</b>	146 Pages
<b>Creator:</b>	Gatschet, Albert S. (Albert Samuel), 1832-1907
<b>Language:</b>	Undetermined .

---

## Administrative Information

### Citation

Manuscript 48, National Anthropological Archives, Smithsonian Institution

---

## Scope and Contents

A collection of ethnographic and linguistic notes from diverse sources, aiming at an understanding of problems of reading Mayan hieroglyphic characters. Most of the notes cover Mayan vocabulary and glyphs, but Gatschet ranges almost at random over other data, ethnographic and linguistic, that may have caught his interest. He touches on the Maya calendar, day names, Landa's alphabet, Maya-Spanish vocabulary from the Motul dictionary at Providence, similar vocabulary from Brasseur, etc., some Narraganset-English vocabulary (page 57 only) from Williams, notes on day signs from Rosny, etc., cultural objects compared with glyphic designs, Brasseur's synonymy of glyph characters, lists of Southeast tribes from a French source, Otomi vocabulary notes especially on the numerals (see pages 84-85), notes on Cariban and Arawakan, etymologies of Mayan words (pages 110, 111), notes from Brinton's Maya Chronicles, notes on Codices Mendoza, Troano, Tellerano-Remensis, notes from Penafiel, Pinart, etc., names of Aztec and Mayan gods, etc. No problems are settled, nor is any problem carefully attended: the notes are all preliminary. H. Landar 7 July, 1969.

---

## Local Numbers

NAA MS 48

---

## Names and Subject Terms

This collection is indexed in the online catalog of the Smithsonian Institution under the following terms:

Subjects:

Arawak  
Carib  
Indians of North America -- Subarctic  
Language and languages -- Documentation  
Maya  
Mayas  
Mayas  
Mayas  
Mexica (Aztec) (archaeological culture)  
Mexico -- Yucatan  
Narragansett  
Numbers  
Otomí (Otomi)  
Pictographs -- hieroglyphs  
Writing systems -- hieroglyphics

Cultures:

Arawak  
Carib  
Indians of North America -- Subarctic  
Maya  
Mexica (Aztec) (archaeological culture)  
Narragansett  
Otomí (Otomi)

Types of Materials:

Calendars